



**Михаил Витальевич Ефимов / Mikhail Efimov**

заместитель директора по науке, Государственный историко-архитектурный и природный музей-заповедник «Парк Монрепо», Выборг, Россия / Deputy Director for Research, The State Historical and Architectural Museum-Reserve “Monrepos Park,” Vyborg, Russia

**Фреска, Вагнер, мотоцикл (К теме «Набоков и Блок»)**

**Fresco, Wagner, motorcycle (Toward the topic “Nabokov and Blok”)**

**12:00 – 12:15**

**coffee break / кофе брейк**

**12:15 – 13:30**

**Round table 1: Nabokov and Translation /**

**Круглый стол 1: Набоков и перевод**

Chair: Lisa Ryoko Wakamiya / председатель: Лиза Руйоко Вакамия

**Сергей Ильин / Sergei Iylin**

переводчик, Москва, Россия / translator, Moscow, Russia

**К истории публикации 5-томника «В. Набоков. Американский период»**

**Toward a publication history of the 5-volume Russian edition “V. Nabokov. The American Period”**

**Вера Полищук / Vera Polishchuk**

к.фил.н., независимый исследователь, переводчик, редактор, член Союза Переводчиков России, Санкт-Петербург, Россия / PhD, independent scholar, translator, editor, member of the Union of Russian Translators, St. Petersburg, Russia

**Набоков в современных переводах: взгляд на издательскую ситуацию**

**Recent Russian translations of Nabokov: A perspective on the situation in publishing**

**Максим Д. Шраер / Maxim D. Shrayer**

профессор, Бостонский Колледж, США / PhD, Professor, Boston College, USA

**Набоков, перевод, вдохновение**

**Nabokov, translation, inspiration**

**13:30 – 14.30**

**Section 2: Optical and Visual Aspects of Nabokov's Art**

**Секция 2: Зрительное и визуальное в искусстве Набокова**

Chair: Olga Skonechnaya / председатель: Ольга Сконечная

**Люба Тарви / Luba Tarvi**

Хельсинкский университет, Финляндия / PhD, University of Helsinki, Finland

**Университетские пейзажи в романах Набокова: Великобритания vs. Америка**

**University Landscapes in the novels of Nabokov: Great Britain vs. America**

**Артур Александрович Скитневский / Artur Skitnevsky**

независимый исследователь, Москва, Россия / Independent scholar, Moscow, Russia

**Зримость как идеальный предел поэтической конструкции романа “Лолита”**

**Visibility as an ideal limit of *Lolita*'s poetic construction**

**14:30 – 15:30**

**lunch break / обед**

15:30 – 17:00

**Section 3: Poetics of Nabokov's Novels /**

**Секция 3: Поэтика романов Набокова**

Chair: Priscilla Meyer / председатель: Присцилла Майер

**Наталья Александровна Фатеева / Natalya Fateyeva**

д.фил.н., ведущий научный сотрудник, Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН, Москва, Россия / Leading Researcher, The Institute of Russian Language, Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia

**«Формы», «фигуры» и «линии» в русских романах Набокова  
“Forms,” “shapes” and “lines” in Nabokov's Russian novels**

**Ольга Скопечная / Olga Skonechnaya**

к.фил.н., переводчик, Москва, Россия / PhD, translator, Moscow, Russia

**Еще раз о "треугольнике, вписанном в круг" (К вопросу о "форме" и "содержании" в набоковском "Даре")**

**Once more about “a triangle inscribed in a circle”: Regarding “form” and “content” in Nabokov's *The Gift***

**Валерия Чистякова / Valeria Chistiakova**

аспирант кафедры зарубежной литературы, Ивановский государственный университет, Иваново, Россия / Graduate student, Ivanovo State University, Ivanovo, Russia

**Мистификация как форма внутритекстовой литературной саморефлексии в романе “Бледное пламя”**

**The hoax as a form of intertextual self-reflexiveness in the novel *Pale Fire***

17:00 – 17:55

**Round Table 2: Recent Book on Nabokov /**

**Круглый стол 2: Новые книги о Набокове**

Chair: Daniel Sirgeyev (Vladimir Nabokov Museum/

председатель: Данила Игоревич Сергеев (Музей Набокова)

**Александр Клавдиевич Кононов / Aleksandr Kononov**

издатель, издательство «Симпозиум», Санкт-Петербург, Россия / Publisher, “Symposium” Publishing House, St. Petersburg, Russia

**Брайан Бойд. Ада Набокова: место сознания. Русское издание (Санкт-Петербург, издательство «Симпозиум», 2013)**

**Brian Boyd. Nabokov's Ada: The Place of Consciousness. Russian translation (St. Petersburg: “Symposium” Publishing House, 2013)**

**Евгений Борисович Белодубровский / Evgeny Belodubrovsky**

библиограф, Санкт-Петербург, Россия / bibliographer, St. Petersburg, Russia

**Владимир Набоков, Андрей Балашов. Альманах «Два пути». Иллюстрированное издание (Санкт-Петербург, издательство «Реноме», 2013)**

**Vladimir Nabokov, Andrey Balashov. Almanac “Dva Puti”. Illustrated Edition (St. Petersburg: “Renome” Publishing House, 2013)**

17:55 – 18:10

**coffee break / кофе брейк**

**18:10 – 19:10**

**Section 4: Philosophical and Aesthetic Dimensions of Nabokov's Legacy /  
Секция 4: Набоковское наследие в философском и эстетическом измерениях**

Chair: Natalya Fateyeva / председатель: Наталья Александровна Фатеева

**Светлана Большакова / Svetlana Bolshakova**

независимый исследователь, Петрозаводск, Россия / Independent scholar, Petrozavodsk, Russia

**Стихотворение «В Египте» – зеркало памяти Набокова**

**The Poem “In Egypt” – A Mirror of Nabokov's Memory**

**Джонатан Кеир / Jonathan Keir**

докторант, Европейский университет, Санкт-Петербург, Россия / PhD Candidate, European University at St. Petersburg, Russia

**Владимир Набоков и Андрей Тарковский: наследники дореволюционной русской философской традиции**

**Vladimir Nabokov and Andrei Tarkovsky: Heirs to the pre-revolutionary Russian philosophical tradition**

**19:10 – 19:45**

**Special Section 1: Envisioning “A Guide to Berlin” /**

**Специальная секция 1: Воображая «Путеводитель по Берлину»**

Chair: Mikael Davtyan (Nabokov Museum) / председатель: Микаел Давидович Давтян (Музей Набокова)

**Мария и Наталия Печатниковы / Maria and Natalia Petschatnikov**

художники, Берлин, Германия

Художественная инсталляция «Путеводитель по Берлину»

Art Installation “A Guide to Berlin”

**5 July 2013 / 5 июля 2013**

**10:00 – 11:00**

**Section 5: Nabokov's «Spring in Fialta» Revisited /**

**Секция 5: «Весна в Фиальте», снова и снова**

Chair: Maxim D. Shrayer / председатель: Максим Д. Шраер

**Юлия Рыкунина / Yulia Rykunina**

к.фил.н., Москва, Россия / PhD, Moscow, Russia

**Ещё раз о советском контексте рассказа Набокова «Весна в Фиальте»**

**Once again on the Soviet context in Nabokov's Story "Spring in Fialta"**

**Александр Алексеевич Долинин / Alexander Dolinin**

Профессор, Университет Висконсин-Мэдисон, Мэдисон, штат Висконсин, США /

PhD, Professor, University of Wisconsin-Madison, Madison, USA

**«Весна в Фиальте»: Вопросы к тексту и его интерпретациям**

**"Spring in Fialta": Questioning the text and its interpretations**

**11:00 – 11:15**

**coffee break / кофе брейк**

**11:15 – 12:45**

**Section 6: Comparative Studies of Nabokov /**

**Секция 6: Набоков в сравнительном литературоведении**

Chair: Mikhail Efimov / председатель: Михаил Витальевич Ефимов

**Мария Анатольевна Бурая / Mariya Buraya**

аспирант, Дальневосточный федеральный университет, Владивосток, Россия / graduate student, Far Eastern Federal University, Vladivostok, Russia

**Поэтический диалог В.Набокова и О.Мандельштама: рецепция мировой культуры**

**The Poetic Dialogue of V. Nabokov and O. Mandelstam: Reception of world culture**

**Алексей Олегович Филимонов / Alexey Filimonov**

член Союза писателей России, Санкт-Петербург, Россия / member of the Union of Russian Writers, St. Petersburg, Russia)

**Образ мастера в произведениях Владимира Набокова-Сирин и романе Михаила Булгакова «Мастер и Маргарита»**

**The image of the master in the works of Vladimir Nabokov-Sirin and Mikhail Bulgakov's novel *Master and Margarita***

**Екатерина Александровна Кондратьева / Ekaterina Kondratieva**

к.фил.н., ассистент, Санкт-Петербургский государственный университет, Санкт-Петербург, Россия / assistant professor, St. Petersburg State University, St. Petersburg, Russia

**Книга Движения: воссоздание невозможного (поэзия В.В. Набокова, Валери Рузо, Селин Зенс)**

**Book of Motion: Recreating the Impossible**

12:45-13:45

**Section 7: Interdisciplinary Approaches to Nabokov /**

**Секция 7: Междисциплинарные исследования творчества Набокова**

Chair: Alexander Dolinin / председатель: Александр Алексеевич Долинин

**Анна Сергеевна Полянина / Anna Polianina**

соискатель степени к.фил.н., Новосибирский государственный педагогический университет, Новосибирск, Россия / graduate student, Novosibirsk State Pedagogical University, Novosibirsk, Russia

**Кинопоэтика в нарративе Набокова**

**Cineroetics in Nabokov's Narrative**

**Лиза Руйоко Вакамия / Lisa Ryoko Wakamiya**

доцент, Флоридский государственный университет, США / PhD, Associate Professor, Florida State University, USA

**Коллекции Набокова и создание повествования**

**Nabokov's Collections and the Creation of Narrative**

13:45 – 14:45

**lunch break / обед**

14:45 – 16:15

**Section 8: Nabokov's Émigré Contexts /**

**Секция 8: Набоков и контексты эмиграции**

Chair: Luba Tarvi / председатель: Люба Тарви

**Маргарита Станиславовна Сосницкая / Margarita Sosnitskaya**

член Союза писателей России, Бийск, Россия / Member, Union of Russian Writers, Biisk, Russia

**Видимая и невидимая связь Набокова и Лукаша**

**Visible and invisible ties between Nabokov and Lukash**

**Константин Муравник / Constantine Muravnik**

Страший преподаватель, Йельский университет, США / Ph.D., Senior Lecturer, Yale University, USA

**Терапевтическая поэзия: проблема соотношения искусства и реальности в Соглядатае**

**Poetry as Therapy: the Problem of Imagination and Reality in The Eye**

**Елена Алексеевна Бакланова / Elena Baklanova**

к.фил.н, доцент, Новосибирский государственный медицинский университет, Новосибирск, Россия / Associate Professor, Novosibirsk State Medical University, Novosibirsk, Russia

**Образ автора в «Университетской поэме»**

**Image of the author in *University Poem***

16:15 – 16:30

**coffee break / кофе брейк**

16:30 – 18:00

**Section 9: Nabokov and Modern British Literature /**

**Секция 9: Набоков и современная британская литература**

Chair: Alexander Dolinin / председатель: Александр Алексеевич Долинин

**Елена Васильевна Антошина / Elena Antoshina**

к.фил.н., доцент, Томский экономико-юридический институт, Томск, Россия / Associate Professor, Tomsk University of Economics and Law, Tomsk, Russia

**Концепции фантастического в структуре сюжетов прозы Набокова и Уэллса**

**Concepts of the fantastical in the plot structure of the fiction of Nabokov and H. G. Wells**

**Rachel Trousdale / Рэйчел Траусдейл**

доцент, Агнес Скотт Колледж, США / PhD., Associate Professor, Agnes Scott College, USA

***Mrs Dalloway and The Defense***

***Миссис Дэллоуэй и Защита Лужина***

**Priscilla Meyer / Присцилла Майер**

профессор, Веслианский Университет, США / PhD, Professor, Wesleyan University, USA

***Nabokov and Virginia Woolf's Orlando***

***Набоков и Орландо* Вирджинии Вульф**

**18:00-18:45**

**Special Session 2 / Специальная секция 2**

Chair: Alexey Filimonov / председатель: Алексей Олегович Филимонов

**Максим Д. Шраер / Maxim D. Shraer**

профессор, Бостонский Колледж, США / PhD, Professor of Russian, English, and Jewish Studies, Boston College, USA

**«В ожидании Набокова»: презентация русского перевода книги В ОЖИДАНИИ АМЕРИКИ (Москва, Альпина нон-фикшн, 2013)**

**«Waiting for Nabokov»: A Reading from the Russian translation of WAITING FOR AMERICA (Moscow: Alpina Non-Fiction, 2013)**

**19:00-21:00**

**Celebratory Supper / Банкет**

**Place to be announced / Место будет сообщено**